

CUPRINS

| | |
|---|------------|
| LIMBĂ | 9 |
| Cristina Maria ANDREI: <i>Difficulties in Processing the Acquired Language Knowledge to Adults</i> | 11 |
| Alina ANDREICA: <i>Foreign language tandem learning. Principles, Strategies, Applicability</i> | 17 |
| Laurențiu BĂLĂ: <i>La métaphore phallique en argot</i> | 25 |
| Irina Janina BONCEA: <i>Pragmatic Aspects of Epistemic Markers in Business Writing</i> | 33 |
| Cristina-Eugenia BURTEA-CIOROIANU: <i>The Polysemy of Romanian Words and their Receiving by Foreign Students</i> | 50 |
| Adrian-Florin BUȘU: <i>Valences and Limits of Interlinguistic Communication</i> | 56 |
| Loredana-Daniela ISPAS: <i>Interjection – personal deictic</i> | 61 |
| Diana MARCU: <i>Issues in Designing ESP Courses</i> | 68 |
| Cristina Gabriela MARIN: <i>Does English Still Borrow Words from Other Languages?</i> | 75 |
| Silvia PITIRICIU: <i>Anglicisms in economic language. Morphological norms</i> ... | 82 |
| Alina RESCEANU: <i>Typological remarks on comparative clauses</i> | 89 |
| Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR: <i>Le Discours sur le cancer d'un médecin au XVIII^e siècle : Traité sur le vice cancéreux par Dupré de Lisle (1774). Analyse énonciative et lexicale</i> | 100 |
| Daniela SCORȚAN: <i>Enseigner le français technique à de futurs ingénieurs : problématique et mise en œuvre</i> | 129 |
| Almash SEIDIKENOVA: <i>Les compétences acquises à travers l'expérience de la mobilité (le cas des étudiants kazakhs)</i> | 137 |
| Andreea Mihaela STOIAN: <i>English, the Lingua Franca for the European Union</i> | 147 |
| Roxana ZAMFIRA: <i>Discourse Features of Numerals in Commercial Magazine Ads</i> | 153 |
| CULTURĂ | 167 |
| Olivia BĂLĂNESCU: <i>Away from the Centre, Away from the Empire: Border Transgression in Angela Carter's Nights at the Circus and Wise Children</i> | 169 |
| Denisa BĂRBUCEANU: <i>Adam's apple – a grape of the vine?</i> | 179 |
| Arsène BLÉ KAIN: <i>Le jeu et le choc des langues dans Les Naufragés de l'intelligence de Jean-Marie Adiaffi Adé : une néoglottophagie ?</i> | 184 |
| Bidy Cyprien BODO: <i>Terrorisme culturel dans Nous, enfants de la tradition de Gaston-Paul Effa</i> | 196 |
| Diana DĂNIȘOR: <i>La mort chez Vladimir Jankélévitch</i> | 206 |
| Mădălina DEACONU: <i>Bloomian Concept of Error and Rui Zink's Postmodernism in O Anibaleitor</i> | 216 |
| Ruxandra DIACONU: <i>Siblings in George Eliot</i> | 224 |

| | |
|---|------------|
| Georgiana-Elena DILĂ: <i>Debating the Psychologically Disturbed Characters in Tennessee Williams's A Streetcar Named Desire</i> | 239 |
| Iiona DUȚĂ, Mihaela POPESCU: <i>Catégoriel et individuel dans les comédies de Plaute</i> | 245 |
| Andreea ILIESCU: <i>Fighting back life in Ruth Ozeki's A tale for the time being</i> | 255 |
| Adriana LĂZĂRESCU: <i>Buddhist Detachment: Failure Turned into Success</i> | 278 |
| Camelia MANOLESCU: <i>L'exil de Sonia Kaleva Anguelova dans Abécédaire des années d'exil</i> | 292 |
| Anca PĂUNESCU: <i>The mythology of the Nichita Stănescu's language. Invention and innovation</i> | 305 |
| Mihaela PRIOTEASA: <i>On John Berryman's Frantic Passage</i> | 327 |
| Anda RĂDULESCU: <i>La retraduction : une nécessité ou simplement un exercice de style ?</i> | 334 |
| Valentina RĂDULESCU: <i>Enjeux de l'écriture fragmentaire dans Hôtel Saint-Georges, de Rachid Boudjedra</i> | 345 |
| CIVILIZAȚIE | 355 |
| Evelyn AMANA: <i>Analyse psychologique de l'accouchement traditionnel dans l'Adamaoua et l'Est du Cameroun</i> | 357 |
| Valentina Gabriela HOHOTĂ: <i>Autour des notions de culture et de sous-culture dans le cadre de l'étude comparative des milieux carcéraux français et roumain</i> | 369 |
| Louis-Marie KAKDEU: <i>Analyse ethnolinguistique du passage des colons allemands au Cameroun de 1884 à 1916</i> | 381 |
| Pouwisawè KAMANA, Soufyane BADRAOUI, Kokou Amen HLOMEWO: <i>Études socioculturelles de la caricature du genre dans la presse privée togolaise: représentation de la féminité et de la masculinité</i> | 389 |
| David Eyoukéani KOULONG: <i>L'ONU face aux défis de l'effondrement et de la reconstruction des États africains affectés par des conflits ethniques</i> .. | 401 |
| Gigel PREOTEASA: <i>Convergences et divergences entre la langue générale et le football en tant que générateur des productions discursives</i> | 418 |
| Jérôme THOMAS: <i>Règles de bonnes manières et de courtoisie dans le Facet catalan (XIV^e siècle)</i> | 432 |
| RECENZII | 457 |
| Gabriela BIRIȘ: Cristina-Valentina Dafinoiu și Laura-Elena Pascale, <i>Limba română: manual pentru studenții străini din anul pregătitor (Nivel A1-A2)</i> , ed. a 2-a, București, Editura Universitară, 2014, 200 p..... | 459 |

CONTENTS

| | |
|---|------------|
| LANGUAGE..... | 9 |
| Cristina Maria ANDREI: <i>Difficulties in Processing the Acquired Language Knowledge to Adults</i> | 11 |
| Alina ANDREICA: <i>Foreign language tandem learning. Principles, Strategies, Applicability</i> | 17 |
| Laurențiu BĂLĂ: <i>Phallic Metaphor in Slang</i> | 25 |
| Irina Janina BONCEA: <i>Pragmatic Aspects of Epistemic Markers in Business Writing</i> | 33 |
| Cristina-Eugenia BURTEA-CIOROIANU: <i>The Polysemy of Romanian Words and their Receiving by Foreign Students</i> | 50 |
| Adrian-Florin BUȘU: <i>Valences and Limits of Interlinguistic Communication</i> | 56 |
| Loredana-Daniela ISPAS: <i>Interjection – personal deictic</i> | 61 |
| Diana MARCU: <i>Issues in Designing ESP Courses</i> | 68 |
| Cristina Gabriela MARIN: <i>Does English Still Borrow Words from Other Languages?</i> | 75 |
| Silvia PITIRICIU: <i>Anglicisms in economic language. Morphological norms</i> ... | 82 |
| Alina RESCEANU: <i>Typological remarks on comparative clauses</i> | 89 |
| Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR: <i>An 18th century physician's discourse on cancer: Traité sur le Vice Cancéreux ('Essay on cancer vice') by Dupré de Lisle (1774). Enunciative and lexical analysis</i> | 100 |
| Daniela SCORȚAN: <i>Teaching Technical French for future engineers: Issues and Implementation</i> | 129 |
| Almash SEIDIKENOVA: <i>The skills acquired through experience of mobility (Kazakh students case)</i> | 137 |
| Andreea Mihaela STOIAN: <i>English, the Lingua Franca for the European Union</i> | 147 |
| Roxana ZAMFIRA: <i>Discourse Features of Numerals in Commercial Magazine Ads</i> | 153 |
| CULTURE | 167 |
| Olivia BĂLĂNESCU: <i>Away from the Centre, Away from the Empire: Border Transgression in Angela Carter's Nights at the Circus and Wise Children</i> | 169 |
| Denisa BĂRBUCEANU: <i>Adam's apple – a grape of the vine?</i> | 179 |
| Arsène BLÉ KAIN: <i>The game and the clash of languages in Les Naufragés de l'intelligence by Jean-Marie Adiaffi Adé: a new glottophagy?</i> | 184 |
| Bidy Cyprien BODO: <i>Cultural terrorism in Nous, enfants de la tradition by Gaston-Paul Effa</i> | 196 |
| Diana DĂNIȘOR: <i>Thinking about Death in Vladimir Jankelevitch's Work</i> | 206 |
| Mădălina DEACONU: <i>Bloomian Concept of Error and Rui Zink's Postmodernism in O Anibaleitor</i> | 216 |
| Ruxandra DIACONU: <i>Siblings in George Eliot</i> | 224 |

| | |
|---|------------|
| Georgiana-Elena DILĂ: <i>Debating the Psychologically Disturbed Characters in Tennessee Williams's A Streetcar Named Desire</i> | 239 |
| Iona DUȚĂ, Mihaela POPESCU: <i>Categorical and Individual in the Plautine Comedies</i> | 245 |
| Andreea ILIESCU: <i>Fighting back life in Ruth Ozeki's A tale for the time being</i> | 255 |
| Adriana LĂZĂRESCU: <i>Buddhist Detachment: Failure Turned into Success</i> | 278 |
| Camelia MANOLESCU: <i>The exile in Sonia Kaleva Anguelova's Abécédaire des années d'exil</i> | 292 |
| Anca PĂUNESCU: <i>The mythology of the Nichita Stănescu's language. Invention and innovation</i> | 305 |
| Mihaela PRIOTEASA: <i>On John Berryman's Frantic Passage</i> | 327 |
| Anda RĂDULESCU: <i>Retranslation – Necessity or Mere Stylistic Fancy?</i> | 334 |
| Valentina RĂDULESCU: <i>Issues of fragmentary writing in Hôtel St. Georges by Rachid Boudjedra</i> | 345 |
| CIVILIZATION | 355 |
| Evelyne AMANA: <i>Psychological analysis of traditional childbirth in Adamawa and East Cameroon</i> | 357 |
| Valentina Gabriela HOHOTĂ: <i>About the concepts of culture and under-culture within the framework of the comparative study of the French and Romanian prison environments</i> | 369 |
| Louis-Marie KAKDEU: <i>Ethno-linguistic analysis of the passage of German settlers in Cameroon from 1884 to 1916</i> | 381 |
| Pouwisawè KAMANA, Soufyane BADRAOUI, Kokou Amen HLOMEWO: <i>Socio-cultural studies of gender caricatures in the Togolese private press: representation of femininity and masculinity</i> | 389 |
| David Eyoukéani KOULONG: <i>The UN challenges in collapse and reconstruction of African states affected by ethnic conflicts</i> | 401 |
| Gigel PREOTEASA: <i>Convergences and Divergences between Football Language and General Language</i> | 418 |
| Jérôme THOMAS: <i>Rules of good manners and courtesy in Catalan Facet (14th century)</i> | 432 |
| REVIEWS | 457 |
| Gabriela BIRIȘ: Cristina-Valentina Dafinoiu și Laura-Elena Pascale, <i>Limba română: manual pentru studenții străini din anul pregătitor (Nivel A1-A2)</i> , ed. a 2-a, București, Editura Universitară, 2014, 200 p..... | 459 |

SOMMAIRE

| | |
|---|------------|
| LANGUE | 9 |
| Cristina Maria ANDREI: <i>Difficultés dans le traitement des connaissances linguistiques acquises chez les adultes.....</i> | 11 |
| Alina ANDREICA: <i>L'apprentissage en tandem des langues étrangères. Principes, stratégies, applicabilité</i> | 17 |
| Laurențiu BĂLĂ: <i>La métaphore phallique en argot</i> | 25 |
| Irina Janina BONCEA: <i>Aspects pragmatiques des marqueurs épistémiques dans l'écriture d'affaires</i> | 33 |
| Cristina-Eugenia BURTEA-CIOROIANU: <i>La polysémie des mots roumains et leur réception par les étudiants étrangers</i> | 50 |
| Adrian-Florin BUȘU: <i>Valences et limites de la communication interlinguistique</i> | 56 |
| Loredana-Daniela ISPAS: <i>L'interjection – déictique personnelle.....</i> | 61 |
| Diana MARCU: <i>Questions de conception des cours d'anglais de spécialité... ..</i> | 68 |
| Cristina Gabriela MARIN: <i>Est-ce que l'anglais emprunte encore des mots d'autres langues?</i> | 75 |
| Silvia PITIRICIU: <i>Les anglicismes dans le langage économique. Normes morphologiques</i> | 82 |
| Alina RESCEANU: <i>Remarques typologiques sur les clauses comparatives.....</i> | 89 |
| Ghislaine ROLLAND-LOZACHMEUR: <i>Le Discours sur le cancer d'un médecin au XVIII^e siècle : Traité sur le vice cancéreux par Dupré de Lisle (1774). Analyse énonciative et lexicale</i> | 100 |
| Daniela SCORȚAN: <i>Enseigner le français technique à de futurs ingénieurs : problématique et mise en œuvre</i> | 129 |
| Almash SEIDIKENOVA: <i>Les compétences acquises à travers l'expérience de la mobilité (le cas des étudiants kazakhs)</i> | 137 |
| Andreea Mihaela STOIAN: <i>L'anglais, lingua franca pour l'Union européenne</i> | 147 |
| Roxana ZAMFIRA: <i>Caractéristiques du discours sur les numéraux dans les pubs commerciaux des magazines</i> | 153 |
| CULTURE | 167 |
| Olivia BĂLĂNESCU: <i>Loin du centre, loin de l'Empire: la transgression des frontières dans les écrits d'Angela Carter Des nuits au cirque et Enfants sages</i> | 169 |
| Denisa BĂRBUCEANU: <i>La pomme d'Adam – un raisin de la vigne?.....</i> | 179 |
| Arsène BLÉ KAIN: <i>Le jeu et le choc des langues dans Les Naufragés de l'intelligence de Jean-Marie Adiaffi Adé : une néoglottophagie ?</i> | 184 |
| Bidy Cyprien BODO: <i>Terrorisme culturel dans Nous, enfants de la tradition de Gaston-Paul Effa</i> | 196 |
| Diana DĂNIȘOR: <i>La mort chez Vladimir Jankélévitch</i> | 206 |

| | |
|---|------------|
| Mădălina DEACONU: <i>La notion bloomienne d'erreur et le postmodernisme de Rui Zink dans O Anibaleitor</i> | 216 |
| Ruxandra DIACONU: <i>Les frères et sœurs dans l'œuvre de George Eliot</i> | 224 |
| Georgiana-Elena DILĂ: <i>Débat sur les personnages perturbés psychologiquement dans la pièce Un tramway nommé désir de Tennessee Williams</i> | 239 |
| Iiona DUȚĂ, Mihaela POPESCU: <i>Catégoriel et individuel dans les comédies de Plaute</i> | 245 |
| Andreea ILIESCU: <i>Ripostant à la vie dans le roman de Ruth Ozeki En même temps, toute la terre et tout le ciel</i> | 255 |
| Adriana LĂZĂRESCU: <i>Détachement bouddhiste: l'échec transformé en succès</i> | 278 |
| Camelia MANOLESCU: <i>L'exil de Sonia Kaleva Anguelova dans Abécédaire des années d'exil</i> | 292 |
| Anca PĂUNESCU: <i>La mythologie du langage de Nichita Stănescu. Invention et innovation</i> | 305 |
| Mihaela PRIOTEASA: <i>Sur le passage frénétique de John Berryman</i> | 327 |
| Anda RĂDULESCU: <i>La retraduction: une nécessité ou simplement un exercice de style?</i> | 334 |
| Valentina RĂDULESCU: <i>Enjeux de l'écriture fragmentaire dans Hôtel Saint-Georges, de Rachid Boudjedra</i> | 345 |
| CIVILISATION | 355 |
| Evelyne AMANA: <i>Analyse psychologique de l'accouchement traditionnel dans l'Adamaoua et l'Est du Cameroun</i> | 357 |
| Valentina Gabriela HOHOTĂ: <i>Autour des notions de culture et de sous-culture dans le cadre de l'étude comparative des milieux carcéraux français et roumain</i> | 369 |
| Louis-Marie KAKDEU: <i>Analyse ethnolinguistique du passage des colons allemands au Cameroun de 1884 à 1916</i> | 381 |
| Pouwisawè KAMANA, Soufyane BADRAOUI, Kokou Amen HLOMEWO: <i>Études socioculturelles de la caricature du genre dans la presse privée togolaise: représentation de la féminité et de la masculinité</i> | 389 |
| David Eyoukéani KOULONG: <i>L'ONU face aux défis de l'effondrement et de la reconstruction des États africains affectés par des conflits ethniques</i> .. | 401 |
| Gigel PREOTEASA: <i>Convergences et divergences entre la langue générale et le football en tant que générateur des productions discursives</i> | 418 |
| Jérôme THOMAS: <i>Règles de bonnes manières et de courtoisie dans le Facet catalan (XIV^e siècle)</i> | 432 |
| COMPTES RENDUS | 457 |
| Gabriela BIRIȘ: Cristina-Valentina Dafinoiu și Laura-Elena Pascale, <i>Limba română: manual pentru studenții străini din anul pregătitor (Nivel A1-A2)</i> , ed. a 2-a, București, Editura Universitară, 2014, 200 p..... | 459 |